

联合国



安全理事会

正式记录

第二十五年

第一五六二次会议

一九七〇年十二月七日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1562)	1
通过议程	1
几内亚的控诉:	
(a) 一九七〇年十一月二十二日几内亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9987);	1
(b) 根据第 289 (1970) 号决议派往几内亚共和国的安全理事会特派团的报告 (S/10009 和 Add.1)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

第一千五百六十二次会议

一九七〇年十二月七日星期一下午三时在纽约举行

主席：Y. 马立克先生

(苏维埃社会主义共和国联盟)

出席者有下列国家代表：布隆迪、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、尼泊尔、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、西班牙、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1562)

1. 通过议程。
2. 几内亚的控诉：
 - (a) 一九七〇年十一月二十二日几内亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9987)；
 - (b) 根据第 289(1970)号决议派往几内亚共和国的安全理事会特派团的报告(S/10009和Add. 1)。

通过议程

议程通过。

几内亚的控诉：

- (a) 一九七〇年十一月二十二日几内亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9987)；
- (b) 根据第 289(1970)号决议派往几内亚共和国的安全理事会特派团的报告(S/10009和Add.1)

1. 主席：在我们开始工作以前，我想回顾一下，

安理会在前几次会议曾决定邀请几内亚、塞内加尔、马里、沙特阿拉伯、毛里塔尼亚、阿尔及利亚、利比里亚、坦桑尼亚联合共和国、刚果人民共和国、南斯拉夫、毛里求斯、苏丹、阿拉伯联合共和国、埃塞俄比亚、南也门、古巴、乌干达、印度和索马里等国的代表参加这个议程项目的讨论，但无表决权。

2. 我还想通知安理会，我刚才收到了海地代表的信[S/10027]，要求邀请他的代表团参加安理会的辩论，但无表决权。我建议邀请海地代表参加辩论。

3. 我请几内亚代表在安理会议席就座，请刚才提到的其他国家的代表到安理会会议厅为他们保留的座位就座。在轮到他们发言的时候，再请他们在安理会议席就座。

应主席邀请，A.杜尔先生(几内亚)在安理会议席就座，I.博耶先生(塞内加尔)、G.索乌先生(马里)、J.M.巴鲁迪先生(沙特阿拉伯)、S.A.乌尔德·塔亚先生(毛里塔尼亚)、M.亚齐德先生(阿尔及利亚)、N.巴恩斯先生(利比里亚)、S.A.萨利姆先生(坦桑尼亚联合共和国)、N.蒙乔先生(刚果人民共和国)、A.普松查克先生(南斯拉夫)、R.K.兰普尔先生(毛里求斯)、M.法赫尔丁先生(苏丹)、M.H.扎耶特先生(阿拉伯联合共和国)、T.加布雷·埃格齐先生(埃塞俄比亚)、A.M.伊斯梅尔先生(南也门)、R.阿拉尔孔先生(古巴)、P.奥夫沃诺先生(乌干达)、S.森先生(印度)、A.A.法拉赫先生(索马里)和M.安托万先生(海地)在为他们保留的座位就座。

4. 主席：我还想通知安理会各理事国，葡萄牙驻联合国临时代办的来信已作为安全理事会正式文件分发，编号为S/10024。

5. 安理会现在继续审议讨论中的项目。

6. 雅各布松先生(芬兰):主席先生,我很高兴能有这个机会为你担任十二月份的主席向你表示我国代表团最美好的祝愿。你是芬兰一个邻邦的代表,是我国愉快地与之保持着密切的友好合作关系的国家的代表,是对联合国事务和一般国际政治都具有的确无与伦比的经验和知识的一位杰出的外交家。

7. 我还很高兴地趁此机会同其他代表一起向十一月份担任主席的叙利亚图迈赫大使表示敬意,他抱着公正无私的态度以很高的效率主持了安理会的事务。

8. 作为赴几内亚共和国特派团^①的一员,我实际上已在报告[S/10009和Add.1]结论中对我们正在处理的事件陈述了我的观点。特派团团长、尼泊尔代表卡特里大使已于上星期五[第一五五九次会议]向安理会提出了这个报告。

9. 我愿在这里向特派团团长致以敬意,他的正直和公允会使任何人都确信特派团是真诚地力求客观的。我想说,我多么高兴和特派团的同事们一道工作,正如有人已经谈到的,特派团具有非常好的协作精神。我还要对秘书处成员表示赞赏,他们经常在困难情况下以高度的献身精神和才略履行自己的职责。

10. 特派团报告中的结论,当然也就是我自己的结论。它表达了安理会五个理事国代表经过深思熟虑的意见,我没有什么补充的了。我只想代表我国代表团就这个事件更广泛的含义提出一些看法。

11. 不能孤立地看待对科纳克里的进攻,它是葡萄牙在非洲的领地的边界沿线固有的紧张局势的一个表现。这种紧张局势是由于压制了处于葡萄牙管辖下的各族人民的合法愿望而产生的,而他们本来应享有自决和独立的权利。

12. 我们在安全理事会这里已听到对非洲独立国家的极为强烈和一致的反应的共鸣,这种反应表明它们对于从外面干涉它们独立发展的任何企图都深切

关注。事实上,只要葡萄牙政府继续奉行的政策违背葡萄牙统治下的非洲民族的合法愿望,或者违背非洲独立国家的坚定信念,或者甚至违背人类的大多数的良知,那末,在非洲的大部分土地上就不可能有真正的安全和稳定。

13. 因此,在我们看来,安全理事会不仅应谴责葡萄牙对几内亚共和国的武装进攻,而且还应要求葡萄牙承认处于葡萄牙统治下的非洲各族人民享有不容剥夺的自决和独立的权利。如果葡萄牙拒绝尊重这种现在几乎得到普遍承认和维护的权利,或拒绝考虑目前非洲的普遍现实,从而造成一种再也不可能把殖民统治和平转变为自决的局面,那将是可悲的。非洲独立国家对最近科纳克里事件的反应表明,这种无可挽回的局面可能就要出现了。

14. 我认为,赴几内亚共和国特派团的工作应该从非洲形势这个更广泛的角度来加以衡量。有人说,不管怎样,这个事件已经真相大白,所以没有必要派遣这个特派团到几内亚共和国去了,何况该团是在事件发生之后到达的,因此也就毫无意义了。如果我们离开更为广泛的问题,把对科纳克里的进攻作为一个孤立的事件来对待,这种批评也许是无可非议的。但事实上,我们是在处理可称之为非洲在结构上的磨擦和冲突的问题,而最近对几内亚共和国的进攻只不过是这种磨擦和冲突的一种表现而已。

15. 在考虑涉及安理会和联合国其他机构的根本问题时,特派团的报告很可能证明是很重要的。这份报告以较为生动因而也较为有力的措词指出了目前形势继续下去必然会发生的危险。由于这份报告是一致通过的,这就必然增加它对国际社会的影响。但是,根据这份报告应该采取什么步骤,如果安理会现在不能就此取得一致意见的话,这种影响也就会受到严重的削弱。

16. 决定派遣安理会特派团前往几内亚共和国,很可以表明安理会的工作方法的进展达到了一个新阶段。但在芬兰代表团看来,几内亚共和国政府或非洲其他许多国家的代表对联合国作为维持国际和平与安全的机构所表示的失望,安理会理事国不能认为是无关紧要或错误的表示而置之不理。几内亚共和

^①派往赴几内亚共和国的安全理事会特派团是根据第289(1970)号决议组成的。

国的代表在科纳克里与特派团的谈话中提到联合国是否有能力采取有效的行动来保护会员国的安全，任何小国都不能不严肃地加以考虑。

17. 在安全理事会第一次定期会议(第一五五五次会议)结束时发表的最后公报中，安理会理事国宣称，要进一步加强安理会为维持国际和平与安全而采取有效行动的能力，它们同意研究进一步改进安理会的工作方法。它们还强调早日就今后根据宪章维持和平行动的方针达成协议的重要性。

18. 这些任务的迫切性由于最近的科纳克里事件而更加明显了。因此，我同意几内亚政府代表的意见，虽然特派团未能帮助几内亚，它的人民以自身的努力击退了进攻，但该团对联合国以至它的所有会员国也许都有帮助，因为它表明本组织迫切需要成为一个更为有效的和平的捍卫者。

19. **主席：**谢谢你友好的讲话和良好的祝愿。

20. 名单上下一个发言人是海地代表，请他到安理会议席就座并发言。

21. **安托万先生(海地)：**在执行联合国宪章的宗旨方面，安理会的作用是最为重要的。全世界都以焦虑不安和万分苦恼的心情期待安理会成为一个受托维持和平并保障国际安全的主要机构，而这正是我们组织的最高宗旨。这个崇高的安理会不只是今天才来履行它的高尚的使命。某些人们不负责任地企图压服致力于在联合国的赞助下从事发展的小国，每当他们在缺乏谅解、滥用权力、野心和私心的驱使下有所行动的时候，安理会过去就是这样做的，现在正在这样做，将来也会这样做。

22. 无论大国或小国，每当发生引起它们分裂的争端时，都指望安理会解决这一争端，以建立稳定的国际和平。海地共和国的终身总统弗朗索瓦·杜瓦利埃博士在听到和平的几内亚政府和几内亚人民遭到野蛮侵犯的消息时，表示了愤慨。几内亚自从解放并成立共和国以来，一直受到人们的尊重，并庄严地保持了独立。

23. 这一侵略行动悍然违反了联合国宪章和国际法的基本原则。

24. 海地共和国是世界上第一个黑人共和国，在它作为共和国的漫长的一百六十七年的历史中，因遭受来自大陆以外甚至本大陆的殖民主义国家的多次侵略而满腔悲愤，内心深处极为痛苦。作为一个自由的、享有主权的民族，它的尊严受到了伤害。这些殖民主义国家总是被我们英勇地击退了。我们对于外国雇佣军的野蛮行动深为愤慨，而葡萄牙由于直接参与其中而成为一名同谋犯。

25. 海地政府考虑到它同非洲的亲族关系，最强烈地抗议这种卑劣的侵略。我们坚信，面临这一考验，几内亚政府会有必要的勇气和胆略来击退这种不义的进攻。但是，支持这种胆略和勇气，以便使一个小国免于毁灭并得到公正的待遇，这也是安理会的职责。

26. 尊贵的安理会代表们，几内亚的事业就是你们的事业。这个事业和安理会所主持的国际正义是互为一体的。它将战胜隐蔽的反动势力梦想消灭崇高的几内亚人民的一切阴谋诡计。因此，几内亚的武装部队怀着爱国主义热情，在第三世界和所有爱好和平国家的支持下，奋起保卫几内亚最后一寸被觊觎的国土。

27. 海地代表团支持兄弟的几内亚人民的抵抗。忠于自己祖先的海地人民，在一八〇四年独立的那个时刻，就被殖民主义征服的民族解放奠定了基础，这一解放直到一九四五年非洲出现一大批独立的国家后才成为现实。

28. 海地代表团将支持安理会的任何要求葡萄牙为对几内亚的侵略行动提供赔偿的决议草案。鉴于派往科纳克里的特派团关于葡萄牙武装力量伙同其他外国雇佣军和在国外的几内亚不同政见分子对几内亚的侵略的报告已无可争议，上述要求也就是海地代表团的愿望。

29. **主席：**我刚才收到巴基斯坦代表的一封信[S/10029]，要求邀请他的代表团参加安理会的会议，但无表决权。如无异议，我建议根据安理会暂行议事规则第三十七条的规定，邀请巴基斯坦代表参加我们的审议。

30. 如无异议，我就认为安理会同意邀请巴基斯

坦代表到安理会会议厅为他保留的座位就座。但有一项谅解，在轮到他发言时，再请他到安理会议席就座。

应主席邀请，A.夏希先生(巴基斯坦)在为他保留的座位就座。

31. **主席：**名单上的下一个发言人是印度代表，我请他到安理会议席就座并发言。

32. **森先生(印度)：**主席先生，我国代表团要感谢你和安理会代表们的好意，允许我在这场重要的辩论中发言。我们为你担任十二月份安理会主席向你表示诚挚的祝贺。我们也要对离任的主席叙利亚图迈赫大使表示赞赏，他干练地指导了安理会的工作。就是在他担任主席期间，安理会接到了葡萄牙向几内亚共和国发动这次最新的进攻的消息。我们在印度获悉这一进攻后，我国总统立即给几内亚总统发了如下的电报：

“印度政府和人民对外国的代理人侵犯几内亚主权和领土完整的企图感到遗憾。我们满意地注意到，英勇的几内亚人民已成功地阻止了这种企图。整个文明世界对你和贵国人民都表示同情。我们感到高兴的是，联合国安理会一致要求立即撤退一切外国武装部队和雇佣军及其装备，并停止武装进攻。我们希望，国际社会表示的强烈愤慨将制止这种冒险行动。你们为抵抗对你们内政的粗暴干涉而作的努力，得到了我们的完全的同情和支持。”

33. 现在我们面前摆着以尼泊尔卡特里大使为首的特派团的报告。在对这个特派团及其团长、成员和秘书处的一片动人的赞扬声中，我要添上我的声音。特派团所作的报告是值得注意的，理由有三点：第一，报告简单扼要，令人信服，并经一致通过；第二，报告有大量有案可查的证据作为依据，而这些证据又是可能知道当时发生的事情的各方人士提供的；第三，报告是以最快的速度提出来的。我们向特派团表示祝贺。我们还要对许多向特派团口述过情况或递交过书面材料的驻科纳克里的外交代表表示赞赏。他们的支援和勇气对特派团是巨大的帮助。当我们向战斗中的许多死者或伤者表示我们的哀悼和悲痛时，我

们并没有忘记当外国的杀人犯从几内亚(比绍)这块殖民领土发动侵略时同样遭受了苦难的那些外交使团的成员。

34. 这份报告最值得注意的特点是，在实质性问题上，特派团所询问过的大量证人中，没有发生分歧。

35. 十一月二十二日星期日上午，当穆斯林正在过斋月，基督教徒正准备作礼拜日祈祷时，一群杀气腾腾的家伙和雇佣军窜了出来，准备进行大屠杀了。他们的残酷的勾当没有干成，这要深深感谢几内亚武装部队和人民的勇敢、戒备和爱国热情。卑怯的进攻被击败了，城市守住了。雇佣军的主要目的因而失败了，他们本来企图杀害这个国家的领导人，强占它的重要的和要害的部门，从而更换几内亚共和国政府。这次进攻的另一个重大目的，就是杀害几内亚和佛得角非洲独立党的卓越的领导人卡布拉尔先生，尽可能破坏他所领导的自由运动。从特派团报告附录的证词看来，侵略者显然以为他们已经杀害了卡布拉尔先生。然而，尽管他们成功地释放了几内亚和佛得角非洲独立党在开展确保葡萄牙奴役下的非洲领土获得自由的运动中所关押的一些犯人，他们却没有能够杀害卡布拉尔先生，他的解放运动拥有一些献身于自己祖国的最优秀的人物。

36. 葡萄牙对所有这些进攻抱什么态度呢？我们印度人对葡萄牙政府是有些体会的，我们对它的态度和它的矢口否认并不感到奇怪。一方面，他们唉声叹气地说什么“在联合国中已逐渐形成一套一贯不利于葡萄牙的法律哲学”，——不管这是什么意思——而另一方面，他们却无情地进行一场消灭自由战士的战役；进犯外国而不顾流血、财富损失和生灵涂炭，并且毫不考虑宪章中关于所有殖民地领土必须尽快地获得独立的基本原则。当安理会讨论一项提交给它的最严重的指控即关于一个会员国进行确实无疑的侵略行为的指控时，葡萄牙连向安理会说明它的观点的起码的礼貌也没有，如果它真有什么观点的话。葡萄牙最近的信件[S/10024]，攻击特派团的公正无私的工作，硬说该团轻信受骗，而且对国际新闻界也喷有烦言。安理会必须运用全部权威谴责葡萄牙政府，这不是因为该政府的这些非难，而是因为它在非洲反复不断的侵略。

37. 非常明显,葡萄牙政府如果得不到它的朋友和盟国的支持和援助的话,它是不可能进行这些战役,也不可能继续采取这种毫不掩饰的厚颜无耻的行为来违反联合国的决定的。我们听到一种议论,说什么葡萄牙对某些国家来讲是极其重要的。我不知道这一些什么样的国家,但我们不能接受下述说法,即葡萄牙的盟国,作为一个集团,是如此虚弱,如果没有这个贫穷落后的国家的话,它们的军事计划和经济增长就会受到某些挫折。我们也从来不知道有这样的事例:外国供应军火的人居然能够保证军火只用于一个或几个特定的目的。对葡萄牙的盟国来讲,截断这条病肢应该是轻而易举的。谈不上什么声誉问题,因为葡萄牙政府不但已经声誉扫地,而且它的残忍和毫无任何文明准则早已受到了普遍的谴责。

38. 在这种情况下,如果容忍殖民战争,允许使用武力来维持外国的统治,并默认它的统治“劣等种族”的哲学,我们只能得出一种结论,那就是葡萄牙决心伙同它的朋友们奉行一种妄自尊大而脱离现实的政策,完全漠视全体非洲人民特别是殖民地人民的权利。如果安理会可能采取的任何行动或可能同意的任何言论竟给这样一个结论哪怕是最小的支持,也将给联合国造成不可估量的损失,这一点我们是深信不疑的。我很高兴地注意到目前我们所听到的所有发言全都毫无保留地认为葡萄牙不能辞其咎。葡萄牙政府不能以简单地否认这些指控来逃脱安理会的裁决。当然,除非我们设想几内亚(比绍)的总督安东尼奥·德·斯皮诺拉将军象伊恩·史密斯在罗得西亚所做的那样进行反抗,并宣布脱离葡萄牙而独立,那又是另一回事。我们没有哪个人相信会有这种事,葡萄牙政府也不会希望出这种事。

39. 在阿尔及利亚独立战争期间,一位阿尔及利亚士兵与一位法国上校有一段对话。有人把它生动地记下来了。两人交谈了一阵之后,这位关在法国监狱里的阿尔及利亚士兵最后说:“上校,你和我都是勇敢的人,都不怕死。但是,我会胜利,而你会失败,因为我相信我为之而战的事业。”这段话概括了自由战士的哲学。无论对他们怀着什么样的仇恨,无论他们可能付出多大代价,也不论安理会或其他机构会作出何种决定,他们终将赢得胜利。斗争可能是长期而艰巨

的,道路上可能布满苦难、屈辱、死亡和牺牲,但目的一定能达到。这正是我们同所有殖民地的人民和非洲国家共同具有的精神。我们还共同希望迅速消灭在非洲及其他地区的殖民帝国。

40. 但是,很清楚,联合国在这方面负有重要的责任。赞比亚代表(第一五六一次会议)引用卡翁达总统的话说,联合国只是事后聪明。事件已经在几内亚发生了,但联合国现在是否变得聪明些了,并在运用它的广泛的权力呢?当证明侵略的确凿证据摆在我们面前时,难道我们还要再次陷入玩世不恭、诡辩和强权政治之中吗?

41. 在联合国各种讨论会上,殖民主义无不遭到谴责。安全理事会有责任清除它。我确信,安理会将不会使外界任何人获得这类印象,即这个同国际和平与安全关系最为直接的联合国机构,没有尽力采取适当的措施来结束殖民主义,而殖民主义已一再威胁国际和平与安全。多年来,安理会已表明它本身无力处理这个问题。如果安理会对一桩简单而确凿的侵略案件也不采取或不能采取迅速而适当的行动,那末,较为弱小的国家又怎能信赖大国在其他任何方面的保证呢?竟然让各种控诉在强权政治中消声匿迹,这已是十分经常的事了。安理会的记录是熟悉的,用不着详加解释。我只希望几内亚的控诉将不会以类似方式告终。依靠军事同盟维持生存的葡萄牙殖民主义是不懂道理的,它决心奉行制造冲突的方针,企图不惜一切代价保持它的殖民地。印度根据亲身的经验可以说,葡萄牙殖民主义只理解并且只听从一件事,那就是武力。

42. 在葡萄牙统治下受苦受难的非洲殖民地人民,曾一再向可能给予援助的国家和组织发出呼吁,但这一切有如石沉大海。非洲已经表现了极大的忍耐,但这不应被误认为软弱。如果还有人仍然拒不相信殖民主义是对国际和平与安全的一个威胁,那只能是这样一些人,这些人主要是白种人,他们的利益或他们的国家目前没有遭受这种罪恶制度的损害。事实上,他们有一些人正在从中渔利。但我们不能希望非洲人、亚洲人和拉丁美洲人这么心平气和地对待这件事。其实,他们要是这样做倒是错误的。因此,现在的问题是:所有欧洲人以及和他们相似的人是否对非

洲人抱有真诚的同情，或者他们是否想使每一个已十分清楚的问题又被陈词滥调和伪善的言辞弄得模糊不清。

43. 我是以悲痛和愤怒的心情发言的。我为受害者感到悲痛，为竟然让邪恶的殖民主义继续存在并让它经常使非洲人的生命财产遭到损失而感到愤怒。在我们称之为文明的时代，我们大家必须共同抛弃这种违反时代精神的麻木态度。

44. 主席：我感谢印度代表向安全理事会主席所说的友好的话和所表示的祝贺。

45. 特伦斯先生(布隆迪)：我们已经不得不推迟这次会议的召开。尽管如此，主席先生，由于知道你比较重视我们所捍卫的事业，我们希望我们打算提出的请求不至于给你带来过多的不便。这就是请求安理会停会二十分钟左右，把现在正在进行的协商告一结束，以便完成我们现在正在做的工作，而这是有助于安理会取得成就的。

46. 主席：我认为布隆迪杰出的代表所提出的要求是不难接受的。如果安理会其他代表没有异议，我将宣布停会二十分钟。没有反对的意见，就这样决定了。

下午五时三十分会议暂停，下午六时复会。

47. 主席：安全理事会会议继续进行。

48. 特伦斯先生(布隆迪)：主席先生，安理会正在就它遇到的问题进行一般性辩论，布隆迪代表团在此发言的过程中会有机会向你履行自己的义务。

49. 同时，我极其荣幸地代表尼泊尔、塞拉利昂、叙利亚、赞比亚和我的国家布隆迪的代表团发言。为了协助安理会尽快地解决它所面临的问题，我刚才提到的五个国家现在向安理会提交一项决议草案，它的初稿文本已在上星期六分发了。然而，由于情况紧迫，提交的决议草案未能用所有的工作语文写成。因此，如果所有的代表团在我们目前提交的文本还没有译成它们的语言时愿意就现有的文本予以审议，我们将对此表示感激。我以为这样的代表团占大多数，因为直到现在为止到手的只有英文文本。

50. 主席先生，我还要向你以及我的同事们表示

歉意，因为我本人将用决议草案现用的语言宣读这份草案。以下就是尼泊尔、塞拉利昂、叙利亚、赞比亚和布隆迪所提交的决议草案现有文本：

“安全理事会，

“业已审议依一九七〇年十一月二十三日第289(1970)号决议所设安全理事会派往几内亚共和国特派团之报告，至为感谢，

“业已听取几内亚共和国常驻代表之进一步陈述，

“深切关怀一九七〇年十一月二十二日及二十三日葡萄牙军队之海陆军部队自几内亚(比绍)侵入几内亚共和国领土，及一九七〇年十一月二十七日及二十八日对几内亚共和国之武装攻击，

“深切关怀对独立之非洲国家施行此种武装攻击，实为对独立之非洲国家和平及安全之严重威胁，

“念及职责所在，必须采取有效集体措施，以防止并消除对国际和平及安全之威胁，

“复接其一九六五年十一月二十三日第218(1965)号决议及一九六九年十二月二十二日第275(1969)号决议均谴责葡萄牙，并申明葡萄牙对所属各殖民地非洲人民及毗邻国家之政策所造成之情势，使非洲大陆之和平与稳定蒙受不利影响，

“重申依照联合国宪章及一九六〇年十二月十四日大会第1514(XV)号决议之规定，安哥拉、莫桑比克及几内亚(比绍)人民享有自由独立之不可剥夺权利，

“痛悼武装攻击及侵入几内亚共和国造成生命丧失与广大损失，

“1. 认可几内亚共和国特派团报告之结论；

“2. 严厉谴责葡萄牙政府侵入几内亚共和国；

“3. 要求葡萄牙政府向几内亚共和国充分赔偿武装攻击及侵略所造成之生命财产广大损

失，并请秘书长协助几内亚共和国政府估计所受损失之程度；

“4. 吁请所有国家予几内亚共和国以精神及物质援助，以巩固及维护其独立与领土完整；

“5. 宣告葡萄牙殖民主义存在于非洲大陆，乃独立非洲国家和平及安全之严重威胁；

“6. 力请所有国家勿以任何军事及物质援助，供给葡萄牙政府使其能继续对所统治各领土之人民及非洲独立国家，实施压制行动；

“7. 促请葡萄牙政府根据安全理事会有关决议及大会第1514(XV)号决议，对所统治各领土之人民实施自决与独立原则，毋再迟延；

“8. 郑重警告葡萄牙政府倘再对独立之非洲国家发动武装攻击，则安全理事会将依联合国宪章之有关规定，立即考虑适当有效步骤或措施；

“9. 促请葡萄牙政府依照宪章第二十五条规定所负之义务，充分遵行安全理事会所有决议，尤其本决议；

“10. 请所有国家尤其葡萄牙盟邦，设法影响葡萄牙政府，确保该政府遵行本决议之规定；

“11. 请安全理事会主席及秘书长密切注视本决议之实施；

“12. 决定仍积极处理本事项。”^②

51. 我在宣读以后，也许还应该作一些说明和解释。

52. 首先，这个问题虽然是非洲问题，它直接影响到非洲和非洲人，但也是一个国际问题，它必然涉及国际社会的责任。所以决议草案的提案国主动起草并且及时把该草案提交安理会的所有代表。我们认为这一步骤是恰当而确实有用的。这样，我们便可以共同努力，汇聚我们的力量，以获得一个适当的解决办法。此外，我们知道，提交的决议草案并不完全符合几内亚人民或非洲其他国家的要求，这些国家是本能地同情几内亚的事业的，而几内亚的事业无论现在和将来也都是非洲的事业。

53. 我们之所以分发这项决议草案，并且与安理会所有代表进行磋商，理由就在于此。我们承认文本的内容和语言与目前局势的严重性是远不相称的。然而，由于没有更好的文本可供选择，并且也本着整个安理会义不容辞的集体责任感，我们相信文本的初稿是能够得到修正的。我们可以说，已经进行过的磋商在这方面对我们是有一些帮助的。

54. 我们还想特别强调草案现在的第5段和第8段。很明显，在葡萄牙重复这些行动时，所应考虑并采取的适当而有效的措施，宪章第七章都已作了规定。实际上，根据宪章本身，在这种情况下，应援引和履行的是第七章的规定。

55. 我们还感到，一个主权国家受到另一个主权国家的攻击和侵犯，这个事实本身就构成对国际和平与安全的威胁。在这种情况下，既然葡萄牙从其他大陆出发进攻另一个大陆，也就是说，进攻非洲大陆的一个主权国家，那末，就更有理由说，这不仅是一个国际问题，而且也是一个大陆问题。“大陆的”这个词自然就意味着“国际的”，因为没有一个大洲是不包括几个国家的。所以我们相信，几内亚遭到武装攻击和侵犯已使国际和平与安全处于危急之中。我们认为即使是非洲的独立国家也已经有资格同国际发生关系，道理就在这里。

56. 因此，我们的结论是：应把决议草案视为一种裁决，判定葡萄牙威胁了国际和平与安全。鉴于在提交决议草案前已进行过磋商，我们想呼吁安理会所有代表表现出一种谅解的态度。

57. 同时，我们也充分意识到，安全理事会的某些理事国是葡萄牙在北大西洋公约组织中的盟国，它们可能会遇到一些困难。尽管葡萄牙曾经声称，它那个殖民主义国家反映并代表了西方的文明，而我们却相反地认为，它倒是西方和西方文明的一种侮辱。这个前提一经成立，葡萄牙的盟国本身可以十分有利地表明，它们决不赞同葡萄牙的侵略行径，也不赞成葡萄牙殖民主义在非洲永久存在下去。

58. 因此，根据上述理由，安理会中那些作为葡萄牙盟国的理事国，可以和我们联合起来，甚至在必要时和我们共同提出决议草案。这样做较符合葡萄牙

^②后来作为文件S/10030分发。

本身的利益和它们自己的利益，因为它们之间是休戚相关的。这样做才会清楚表明它们希望与葡萄牙的行为划清界限。因此，归根结底，如果葡萄牙继续这样干下去，即继续侵略一些独立国家，那末，即或不影响北约组织成员国的尊严，也必将有损于它们的威望和利益。它们肯定不愿被看作是我们最近目睹的那种侵略行径的赞助者。

59. 这项决议草案并不是向壁虚构，因为决议草案的基本轮廓脱胎于特派团报告中所包含的结论，而特派团最近才结束在几内亚的访问和调查。既然特派团的五个成员国代表了安理会全体，而且特派团本身的组成方式也保证了地理上的代表性，不言而喻，他们的结论反映了安理会的态度。因此，本决议草案应该是安理会所有理事国共同努力的结果。

60. 我们还注意到，在支持这类决议草案方面往往犹豫不决的某些理事国，这次由于安全理事会特派团所收集到的证据和事实已得到了很大的帮助。这些事实和证据应该能保证大家在表决中一致赞成这项决议草案。我前面说过，这项草案由于根据妥协精神作了某些补充而减弱了它的力量，而这种妥协精神在某些情况下是会危害国际和平与安全的。

61. 因此，我愿以本决议草案提案国的名义，迫切希望我们对国际和平与安全的这种关切和共同承担的这种责任能够压倒一切，以便能迅速采取有效而适当的行动。

62. 如果我国代表团认为有必要就本决议草案再作一次发言，那时我们将请求主席和我们的同事加以原谅。

63. 现在，我代表我们国家以及其他共同提案国所要说的，已经说完了。我们竭力主张把速度视为极其重要的因素。

64. **主席：**我向布隆迪代表表示感谢。

65. **卡特里先生（尼泊尔）：**十一月二十二日几内亚共和国政府控告葡萄牙于当天向几内亚发动了侵略。根据几内亚政府多次来文和几内亚代表在安理会〔第一五五八次会议〕上的发言，得知葡萄牙的突击部队已由海上在科纳克里登陆，并袭击了首都市区的各

个战略要点。联合国开发计划署在几内亚的驻地代表证实，在科纳克里附近海面出现了外国登陆艇。几内亚政府请求安理会紧急进行干预，以恢复国际和平与安全。

66. 我们可能还记得，葡萄牙政府在同一天给安理会主席的信〔S/9989〕中矢口否认几内亚政府的指控。

67. 安理会在开会审议几内亚共和国的控诉时，承认局势是十分严重的，因而它能够紧急采取一致的行动。安理会严格遵照宪章所赋予的维护国际和平与安全的责任，通过了第289(1970)号决议，充分运用它的权威的力量，对入侵部队施加压力，要它立即停止武装进攻并撤退。但安理会并没有单纯限于要求停止武装进攻和撤退侵略部队，它决定派遣它的特派团前往几内亚共和国，以便立即报告当地的形势。有一项明确的谅解，当安理会拿到报告后，即根据特派团的调查结果或结论进一步采取必要的措施。

68. 在安理会主席同联合国秘书长仅磋商数小时之后，充分考虑到安理会所有理事国的愿望，当即由五个理事国组成了一个特派团。特派团当时能够毫不延迟地前往几内亚共和国执行任务。特派团提交了一份该团成员一致同意的关于当地形势的报告，它包括在文件S/10009和Add.1中，现在安理会正在加以审议。

69. 在对安理会特派团的报告作一些简短的说明之前，我要说，在我国代表团看来，一九七〇年十一月二十二日的决定是安理会所作出的最重要的决定之一。安理会以此表明了它的意志和在危机时刻反应迅速、处事果断和团结一致的能力。这表明它不仅关心停战和撤退入侵部队，同时也关心查明同威胁国际和平与安全的局势有关的所有情况和事实，以便能按照宪章的条款，有效地处理这一局势。安理会采取的这类行动，恢复了国际社会特别是较小的国家对作为维护国际和平与安全的有效工具的联合国的信任。在我国代表团看来，这种做法是值得安理会今后在审议类似局势时仿效的。

70. 关于安理会特派团的报告，安理会每个代表都清楚地看到，特派团的结论在所有的基本方面都支

持并证实了几内亚政府的论点。报告的第三节即“结论”说明了：第一，十一月二十二日和二十三日事件的经过情况；第二，这次武装入侵的目的和目标；第三，这次入侵的根源及其责任所在。

71. 确定无疑的是，这次入侵的目的在于推翻几内亚共和国政府，而代之以持不同政见者，同时打击反殖民主义解放运动的领导和总部。特派团经过深思熟虑一致取得如下看法：

“(a) 运载入侵部队前往几内亚水域的船只，是由葡萄牙白人军官指挥的，船上配备的人员主要是葡萄牙白人军队；

“(b) 这支入侵部队包括葡萄牙武装部队的一些小分队，其中主要是葡萄牙白人正规军军官指挥的几内亚(比绍)的非洲军队，以及在几内亚(比绍)领土上接受训练并武装起来的持不同政见的几内亚人拼凑而成的小分队。

“根据特派团准确无误的判断，入侵部队是在几内亚(比绍)集结的。”[S/10009, 第40和41段。]

特派团最后明确指出：

“十一月二十二日和二十三日对几内亚共和国领土的入侵，是由葡萄牙武装部队的海、陆军部队，伙同几内亚共和国外部的几内亚持不同政见分子一起进行的。”[同上，第41段。]

72. 葡萄牙政府已声称它没有命令、授权或同意对几内亚共和国发动武装进攻。这可能是在某种程度上暗示，几内亚(比绍)殖民当局发动侵略时没有通知里斯本当局。这是令人难以置信的。无论如何，葡萄牙政府已经指摘了安理会特派团的报告。这是意料中的事。葡萄牙因本组织反对殖民主义的政策和行动而对联合国长期怀恨在心，这是众所周知的。安理会过

去曾多次据理谴责葡萄牙破坏与安哥拉、莫桑比克和几内亚(比绍)的领土相毗连的非洲独立国家的领土完整，但葡萄牙政府在这些事例中从未承认过自己的罪责，这也是事实。

73. 特派团的报告使人毫不怀疑葡萄牙因在十一月二十二日和二十三日入侵几内亚共和国的领土而应受到谴责。十分清楚，葡萄牙发动这次侵略是为了推动它在非洲的殖民政策。安理会不应忽视这一事实，即所有非洲国家理所当然地认为葡萄牙殖民主义赖在非洲无异是对非洲大陆的和平与安全的一个经常的威胁。

74. 就目前审议的问题而言，这次武装入侵的事实俱在，入侵的动机和策划者都已言之凿凿，没有任何理由可以怀疑。现在只看安理会充分履行宪章所赋予的职责了。在我国代表团看来，为了防止葡萄牙再次发生类似的侵略行动，与宪章所规定的预防措施配合使用的惩罚措施，已经被明确地指出来了。

75. 我国代表团荣幸地作为这项决议草案的提案国之一，这项决议草案刚才已由布隆迪大使干练地向安理会介绍过了。决议草案中的条款并不完全令人满意，因为这些条款不完全符合当前形势的需要，而这个形势却明显地要求安理会采取更加有力的行动。但是，这项决议草案却是长期磋商的产物，包括了提案国代表团的最低要求。我国代表团希望，安理会完全从目前形势的实际出发，会认为可能无阻碍地一致通过这项决议草案。

76. **主席：**谢谢你的发言，谢谢你同布隆迪代表共同为决议草案作了说明。

77. 今天名单上的会议发言人已发言完毕。根据安理会诸位代表磋商的结果，继续审议这一项目的下次会议，将于明天即十二月八日下午三时举行。

下午六时三十五分散会。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
